

## Me a zo merc'h d'ur miliner Je suis la fille d'un meunier (3)

Maryvonne LE GOFF - Kergwenn – Peurid ar Roc'h - Miz Du 1978 (Pommerit-Jaudy – Novembre 1978)

Me a zo merc'h d'ur miliner

*Tam timterim*

*Tam titerim tereno*

Me a zo merc'h d'ur miliner

Hag a zo savet dibreder.

Ne debren ket soubenn kig gad

Na kennebeut hini glujad.

Ha bremañ me a gavfe mat

Na div pe deir skudellad.

Merc'hed yaouank pe zimezfet

Gouvezet piv da gemeret.

Ne gemeret ket un den souchet

Rak a vez drouk deus ar merc'hed.

Ne gemeret ket un den c'hoarzher

Na kennebeut un den goueler.

Kemeret un den en devo feson vat

Hag a blijo dezhañ labourat.

...

*Je suis la fille d'un meunier*

*Tam timterim*

*Tam titerim tereno*

*Je suis la fille d'un meunier*

*Et élevée insouciant :*

*Je ne mangeais pas de soupe de lièvre*

*Pas plus que de perdrix !*

*Et maintenant j'en aimerais bien*

*Deux ou trois écuellées !*

*Jeunes filles quand vous vous marierez*

*Sachez qui prendre :*

*Ne prenez pas un homme sournois*

*Car il est mauvais avec les femmes.*

*Ne prenez pas un homme moqueur*

*Pas plus qu'un homme pleurnichard.*

*Prenez un homme qui aura belle allure*

*Et qui aimera travailler !*

...

## Merc'hed yaouank pa dimezfet Jeunes filles quand vous vous marierez (4)

Yvonne KULUDER – Louargad – Goañv 1979 (Louargat – Hiver 1979)

...

Me a sav teir eur a-raok an deiz

Da c'holo ma hini en e wele

Bale doustadig dre an ti

Evit harzañ deus e zivuniñ

Ober a ran dezhañ mik ha mo

Evit adkaout taolioù botoù

Pa vez laket ar c'hig er pod

Me am bez an askorn evit ma lod

Pa vez poa-het un dousenn uioù

Eñ nevez dek ha me am bez daou

Eñ nevez dek ha me am bez daou

Setu partajet an uioù

Sirañ a ran dezhañ e votoù koad

evit bezañ gantañ arru mat

...

*Je me lève trois heures avant le jour*

*Pour recouvrir le mien dans son lit*

*Je me promène doucement dans la maison*

*Pour m'empêcher de le réveiller*

*Je lui fais ses quatre volontés*

*Et reçois encore des coups de pied !*

*Quand on met la viande dans la marmite*

*J'ai l'os comme part.*

*Quand on cuit une douzaine d'œufs*

*Il en a dix et moi deux !*

*Il en a dix et moi deux*

*Voici les œufs partagés !*

*Je lui cire ses sabots de bois*

*Pour être bien vue de lui !*